

## POŻIZZJONI KOMUNI TAL-KUNSILL 2009/138/PESK

tas-16 ta' Frar 2009

## dwar miżuri restrittivi kontra s-Somalja u li tħassar il-Požizzjoni Komuni 2002/960/PESK

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

territorji tal-Istati Membri għandu jkun projbit sewwa jekk joriġinaw fit-territorji tagħhom u sewwa jekk le.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 15 tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-10 ta' Diċembru 2002, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2002/960/PESK <sup>(1)</sup>, wara r-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (UNSCR) 733(1992), 1356 (2001) u 1425 (2002), relatati ma' embargo fuq l-armi kontra s-Somalja.
- (2) Fl-20 ta' Novembru 2008, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta l-UNSCR 1844 (2008) li jintroduċi miżuri restrittivi addizzjonali kontra dawk li jfittxu li jipprevjenu jew jibblukkaw proċess politiku paċifiku, jew dawk li jheddu l-Istituzzjonijiet Federali Transnazzjonali (TFIs) tas-Somalja jew tal-Missjoni tal-Unjoni Afrikana fis-Somalja (AMISOM) permezz tal-forza, jew jiehdu azzjoni li tfixkel l-istabbiltà fis-Somalja jew fir-reġjun.
- (3) Għal raġunijiet ta' ċarezza, il-miżuri imposti mill-Požizzjoni Komuni 2002/960/PESK u dawk li ser ikunu imposti taht l-UNSCR 1844 (2008) għandhom ikunu integrati fi strument legali uniku.
- (4) Il-Požizzjoni Komuni 2002/960/PESK għandha għalhekk titħassar.
- (5) Hija meħtieġa azzjoni Komunitarja sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri,

ADOTTA DIN IL-POŻIZZJONI KOMUNI:

## Artikolu 1

1. Il-forniment jew bejgħ ta' armi u materjali relatati ta' kull tip, inklużi armi u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari u partijiet tar-rikambju ta' dawn imsemmija iktar 'il fuq, lis-Somalja minn ċittadini tal-Istati Membri jew mit-

2. Il-forniment dirett jew indirett lis-Somalja ta' konsulenza teknika, għajnuna finanzjara u għajnuna oħra, u taħriġ relatat ma' attivitajiet militari, inkluż b'mod partikolari taħriġ tekniku jew għajnuna teknika relatati mal-provvista, manifattura, manutenzjoni jew użu tal-oġġetti msemmijin fil-paragrafu 1, minn ċittadini tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri għandu jkun ipprojbit.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw:

- (a) għall-forniment jew bejgħ ta' armi u materjal relatat tat-tipi kollha u għall-forniment dirett jew indirett ta' konsulenza teknika, assistenza finanzjarja jew assistenza oħra u taħriġ relatat ma' attivitajiet militari maħsuba biss għall-appoġġ tal-missjoni jew għall-użu mill-missjoni kif stipulat fil-paragrafu 4 tal-UNSCR 1744 (2007) jew għall-użu biss ta' Stati u organizzazzjonijiet reġionali li jiehdu miżuri skont il-paragrafu 6 tal-UNSCR 1851 (2008) u l-paragrafu 10 ta' UNSCR 1846 (2008);
- (b) għall-forniment jew bejgħ ta' armi u materjal relatat tat-tipi kollha u għall-forniment dirett jew indirett ta' konsulenza teknika maħsuba unikament għall-iskop li jgħin l-iżvilupp ta' istituzzjonijiet tas-settur tas-sigurtà, konsistenti mal-proċess politiku mnizzel fil-paragrafi 1, 2, u 3 tal-UNSCR 1744 (2007) u fin-nuqqas ta' deċiżjoni negattiva mill-Kumitat stabbilit mill-paragrafu 11 tal-UNSCR 751 (1992) (minn issa 'l quddiem il-"Kumitat tas-Sanzjonijiet") fi żmien hamest ijiem ta' hidma mir-riċeviment tan-notifika rilevanti;
- (c) għall-fornimenti ta' tagħmir militari mhux letali maħsub unikament għal użu umanitarju jew protettiv, jew ta' materjal maħsub għal programmi ta' żvilupp ta' istituzzjonijiet tal-Unjoni, tal-Komunità jew tal-Istati Membri, inkluż fil-qasam tas-sigurtà, fil-qafas tal-Proċess ta' Paċi u Rikonċiljazzjoni, kif approvat minn qabel mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet, u għal hwejjeġ protettivi, inkluż g'kietet tal-flak u elmi militari, esportati b'mod temporanju lejn is-Somalja minn personal tan-Nazzjonijiet Uniti, minn rappreżentanti tal-medja u minn haddiema umanitarji u tal-iżvilupp u minn personal assocjat, għall-użu personali tagħhom biss.

<sup>(1)</sup> ĠU L 334, 11.12.2002, p. 1.

*Artikolu 2*

Miżuri restrittivi kif previsti fl-Artikoli 3, 4(1) u 5(1) u (2) għandhom ikunu imposti kontra l-persuni u l-entitajiet indikati mill-Kumitat tas-Sanzjonijie bhala:

- li huma impenjati jew li jipprovdu appoġġ għal atti li jheddu l-paċi, is-sigurtà jew l-istabbiltà tas-Somalja, inklużi atti li jheddu l-Ftehim ta' Djibouti tat-18 ta' Awwissu 2008 jew il-proċess politiku, jew jheddu t-TFIs jew l-AMISOM bil-forza;
- li aġixxew bi ksur tal-embargo fuq l-armi u miżuri relatati kif imsemmijin fl-Artikolu 1;
- li jostakolaw il-kunsinna ta' għajjnuna umanitarja lis-Somalja, jew l-aċċess għal, jew id-distribuzzjoni ta', għajjnuna umanitarja fis-Somalja.

Il-persuni u l-entitajiet rilevanti huma elenkati fl-Anness.

*Artikolu 3*

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jimpedixxu l-forniment dirett u indirett, il-bejgħ jew it-trasferiment ta' armi u ta' tagħmir militari u l-forniment dirett jew indirett ta' assistenza teknika u taħriġ, għajjnuna finanzjarja jew għajjnuna oħra inkluż investiment, brokering jew servizzi finanzjarji oħra, relatati ma' attivitajiet militari jew mal-forniment, bejgħ, trasferiment, manufattura, manutenzjoni jew użu ta' tagħmir militari, lil persuni jew entitajiet imsemmijin fl-Artikolu 2.

*Artikolu 4*

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jimpedixxu d-dhul fit-territorji tagħhom jew it-transitu minnhom lil persuni msemmijin fl-Artikolu 2.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jobbliga lil Stat Membru li jirrifjuta liċ-ċittadini tiegħu stess id-dhul fit-territorju tiegħu.

3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fejn il-Kumitat tas-Sanzjonijiet:

- (a) jiddetermina fuq il-bażi ta' każ b'każ li tali dhul jew transitu huwa ġustifikat għal raġunijiet ta' hteġa umanitarja, inkluż l-obbligu reliġjuż,

- (b) jiddetermina fuq il-bażi ta' każ b'każ li eżenzjoni tista' twassal sabiex jitkomplew l-oġġetti ta' paċi u ta' rikonċiljazzjoni nazzjonali fis-Somalja u l-istabbiltà fir-reġjun.

4. F'każijiet fejn, skont il-paragrafu 3, Stat Membru jawtorizza d-dhul fit-territorju tiegħu jew it-transitu minnu, ta' persuni indikati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet, l-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-iskop li għalih tkun inghatat u għall-persuni kkonċernati minnha.

*Artikolu 5*

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li huma l-proprjetà jew huma kkontrollati direttament jew indirettament mill-persuni jew mill-entitajiet imsemmijin fl-Artikolu 2 jew li huma fil-pussess ta' entitajiet li huma l-proprjetà ta' jew kkontrollati direttament jew indirettament minnhom jew minn kwalunkwe persuna jew entità li qiegħda taġixxi fisimhom jew taħt id-direzzjoni tagħhom, kif identifikati fl-Anness, għandhom jiġu ffriżati. Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati huma identifikati fl-Anness.

2. L-ebda fondi, assi finanzjarji jew riżorsi ekonomiċi oħra ma għandhom isiru disponibbli, direttament jew indirettament, lil jew għall-benefiċċju tal-persuni jew l-entitajiet imsemmijin fil-paragrafu 1.

3. L-Isati Membri jistgħu jippermettu eżenzjonijiet mill-miżuri msemmijin fil-paragrafi 1 u 2 fir-rigward ta' fondi, assi finanzjarji oħra u riżorsi ekonomiċi li huma:

- (a) meħtieġa għal spejjeż bażiċi, inklużi hłasijiet għal oġġetti tal-ikel, kera jew ipoteka, mediċini u kura medika, taxxi, poloz ta' assigurazzjoni, u l-hłasijiet għall-użu ta' servizzi pubbliċi;

- (b) maħsubin esklussivament għall-hłas ta' drittijiet professjonali raġonevoli u għar-rimborż ta' spejjeż li huma kollegati mal-forniment ta' servizzi legali;

- (ċ) maħsubin esklużivament għall-hłas ta' onorarji jew kontijiet għal servizz, skont il-liġi nazzjonali, għal servizzi ta' rutina fiż-żamma jew il-manteniment ta' fondi ffriżati, jew ta' assi finanzjarji oħrajn u riżorsi ekonomiċi;

(d) mehtieġa għal spejjeż straordinarji, wara notifika mill-Istat Membru kkonċernat lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet u b'approvazzjoni minnu;

#### Artikolu 6

Il-Kunsill għandu jistabbilixxi l-lista li hemm fl-Anness u jemendaha skont id-determinazzjonijiet tal-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

(e) is-sugġett ta' sentenza jew garanzija ġuridika, amministrattiva jew arbitrali, li ftali każ il-fondi, l-assi finanzjarji l-oħra u r-riżorsi ekonomiċi jistgħu jintużaw biex jissodisfaw dik il-garanzija jew sentenza sakemm il-garanzija jew is-sentenza kienet iskritta qabel mal-Kumitat tas-Sanzjonijiet indika lill-persuna jew l-entità kkonċernata, u mhijiex għall-benefiċċju ta' persuna jew entità msemmijin fl-Artikolu 2, wara notifika mill-Istat Membru kkonċernat lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

#### Artikolu 7

Din il-Požizzjoni Komuni għandha jkollha effett fid-data tal-adozzjoni tagħha.

#### Artikolu 8

Din il-Požizzjoni Komuni għandha tiġi riveduta, emendata jew revokata kif adatt, skont id-deċiżjonijiet rilevanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti.

4. L-eżenzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 3(a), (b) u (ċ) jistgħu jsiru wara notifika lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet mill-Istat Membru kkonċernat tal-intenzjoni tiegħu li jawtorizza, fejn adatt, aċċess għal tali fondi, assi finanzjarji oħra u riżorsi ekonomiċi, u fin-nuqqas ta' deċiżjoni negattiva mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet fi żmien tlett ijiem minn tali notifika.

#### Artikolu 9

Il-Požizzjoni Komuni 2002/960/PESK hija b'dan irrevokata.

5. Il-paragrafu 2 m'għandux japplika għaž-żieda mal-kontijiet iffriżati ta':

#### Artikolu 10

Din il-Požizzjoni Komuni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

(a) interessi jew qligħ iehor fuq dawk il-kontijiet; jew

(b) hlasijiet dovuti skond kuntratti, ftehim jew obligi li ġew konklużi jew li nholqu qabel id-data li fiha dawk il-kontijiet saru soġġetti għall-miżuri restrittivi,

Magħmula fi Brussell, 16 ta' Frar 2009.

sakemm kull imgħax minn dan, qligħ iehor u hlasijiet jibqgħu jkunu soġġetti għall-paragrafu 1.

Għall-Kunsill

Il-President

O. LIŠKA

ANNEX

Lista ta' persuni u entitajiet imsemmijin fl-Artikoli 2, 3, 4 u 5